



Damien Gagnon  
Volume 2, numéro 1, 1996  
⋮ Révision / correction

# Qu'est-ce que les élèves peuvent faire de leurs erreurs en français écrit? Les recycler en grammaire personnelle!

← Précédent   Suivant →

**L**e professeur qui se donne la peine de corriger à l'aide d'une grille doit rentabiliser ce long travail en montrant à ses élèves comment utiliser leurs erreurs pour réviser leur grammaire. Cet exercice, que nous appelons ici « traitement des erreurs », est d'autant plus pertinent qu'un scripteur reproduit ordinairement les mêmes erreurs d'un texte à un autre. Pour faire ce travail, le professeur et ses élèves auront besoin du matériel suivant, tiré ou adapté du *Mentor* [1] :

- un texte de démonstration ;
- **une grille de correction;**
- un ouvrage de référence ;
- un ou plusieurs modèles de traitement d'erreurs.

## Première étape : la correction des textes

Il faut demander aux élèves de corriger un texte de démonstration, par exemple *Le français écrit et moi* [2], qui présente des erreurs typiques d'une langue faible. Les élèves voient ainsi jusqu'où ils sont capables d'effectuer une correction serrée d'un texte. Le professeur corrige ensuite ce texte devant la classe, phrase par phrase, en expliquant la manière dont il en fait la lecture grammaticale et en indiquant les symboles qu'il utilise. Cet exercice permet en même temps aux élèves de comprendre les corrections qu'ils retrouveront dans leur propre texte. Le professeur demande aux élèves de reporter chaque erreur du texte *Le français écrit et moi* sur la grille de correction de manière à indiquer le nombre d'erreurs commises dans ce code puis de calculer la fréquence des erreurs (le nombre de mots divisé par le nombre d'erreurs). Cette étape franchie, le professeur pose un diagnostic basé sur le nombre, la répartition et la concentration des erreurs dans le texte de démonstration. Les élèves notent leurs propres erreurs de

la même manière sur la grille de correction. Ils disposent ainsi d'un instrument qui suivra leur évolution d'un texte à un autre en consignnant l'élimination progressive -- ou la persistance -- de leurs erreurs.

## Symboles utilisés pour la correction du texte

Le code alphanumérique de correction est inscrit au-dessus de l'erreur.

—	Le soulignement signale une erreur dans un mot.	/	La barre oblique signale l'absence ou l'emploi abusif d'une virgule.
○	Le cercle signale l'absence ou l'emploi abusif d'une marque de fin d'une phrase (signe de ponctuation ou conjonction de coordination).	L J	Les équerres encadrent un groupe de mots formant une unité à traiter comme telle.
		( )	Les parenthèses encadrent une autre correction possible.

## Texte de démonstration

Le français écrit et moi

P 2                      S 1                      O 1

[Tout d'abord / pour situer mon problème.] J'ai des difficultés

P 1                      N 3                      S 4

avec : l'orthographe grammaticale, [syntaxe et ponctuation].

P 2

Pour ce qui est du vocabulaire / je me débrouille assez bien.

V 3                      L 1                      O 1 (H)                      S 4

J'aurai de besoin de comprendre d'avantage ce que je lis [et

V 4 (H)                      P 2

savoir mieux écrire.] Au bureau où je travail / les autres

O 3                      V 1

employés sont plus âgés que moi et ne semble pas avoir de

N 1

problème en français écrit.

S 1                      P 1

[Quant aux progrès que je vise.] Ils ne sont pas énormes, je

V 3 (H)                      S 4                      P 1

voudrais me débrouiller [et d'aider ma famille.] et ma blonde [car

N 2 (H)                      P 2                      N 1

tous ces gens ont [comme moi.] des problèmes d'écritures.

(101 mots)

## Deuxième étape : le traitement des erreurs personnelles

L'enseignante ou l'enseignant peut maintenant expliquer comment faire le traitement des erreurs en se servant des erreurs du texte *Le français écrit et moi* comme exemples[3]. Il doit d'abord déterminer les erreurs à traiter et la manière dont elles seront traitées.

### Quelles erreurs faut-il traiter ?

Chaque élève traitera ses erreurs « prioritaires », celles qui sont concentrées autour de certains codes en syntaxe, ponctuation, groupe du nom et groupe du verbe. Dans notre texte de démonstration, les erreurs de type P 2 (suivies de S 4 et de S 1) sont prioritaires puisqu'elles sont les plus nombreuses dans un code donné.

### Comment les traiter ?

Quatre opérations devront être exécutées pour traiter les erreurs d'une manière à la fois efficace et scientifique :

- le relevé de l'erreur ;

- la correction ;
- l'explication - la règle de grammaire - de la correction, parfois son analyse ;
- le renvoi à l'ouvrage de référence.

Malgré le penchant des élèves pour « traiter » toutes les erreurs en même temps - il arrive fréquemment que plusieurs types d'erreurs se retrouvent dans la même phrase - il vaut mieux exiger qu'ils ne traitent qu'un seul type d'erreur à la fois. Ainsi, dans le dossier P 2 (*voir plus bas*), ils ne conserveront que les erreurs de type P 2 dans leur relevé, corrigeant les autres erreurs que la phrase pourrait comporter. Ces autres erreurs seront traitées à leur tour plus tard. Le professeur expliquera comment consulter l'ouvrage de référence qu'il aura choisi et étudiera avec ses élèves les règles relatives à l'utilisation de la virgule.

## Troisième étape : l'évaluation du processus

Le traitement de leurs erreurs personnelles permet aux élèves de maîtriser progressivement leur grammaire. Si le professeur ne peut pas consacrer beaucoup de temps à la correction de cet exercice, il faudrait que son évaluation, globale, se base d'abord sur l'amélioration de la fréquence des erreurs. Elle pourra aussi tenir compte de critères comme le nombre d'erreurs relevées, la justesse des relevés et des corrections, la pertinence des explications grammaticales, le nombre de dossiers traités, l'ordre et la propreté du document. Voyons maintenant trois modèles de traitements d'erreurs qui pourront être distribués en classe. Ces dossiers sont présentés en suivant l'ordre de la grille de correction : S 1 (structure de base de la phrase), S 4 (juxtaposition, coordination, énumération) et P 2 (virgule).

Le dossier S 1 comprend deux erreurs.

- Le relevé de l'erreur consiste à isoler un problème avec un contexte suffisant pour comprendre l'explication grammaticale. L'élève reprend ici, en rouge <[4], les symboles utilisés par le correcteur pour désigner l'erreur. Remarquer que les erreurs autres que S 1 ont été corrigées dans le relevé.
- La correction, en rouge, doit résoudre le problème posé dans le relevé de l'erreur. Ici, deux corrections ont été proposées, l'une avec le futur simple (langue soutenue), l'autre avec le semi-auxiliaire « aller » suivi d'un infinitif (langue familière).
- L'explication résume les règles générales de construction de la phrase française. Comme l'explication de la première phrase convient parfaitement à la deuxième, elle n'a pas été répétée.

Dossier S 1 - Structure de base de la phrase

<b>Erreur 1</b>	⌊ Tout d'abord, pour situer mon problème. ⌋
Correction	1. Tout d'abord, je <b>situerai</b> mon problème. 2. Tout d'abord, je <b>vais situer</b> mon problème.
Explication	Les groupes fixes, le groupe du nom-sujet et le groupe du verbe doivent toujours être présents et complets dans chaque phrase. La correction consiste à utiliser le sujet « je » : 1. avec le verbe « situer » au futur ; 2. avec le semi-auxiliaire « aller » suivi d'un infinitif.
[Remarque	Le verbe principal, avec son semi-auxiliaire, a été souligné d'un double trait.]
<b>Erreur 2</b>	⌊ Quant aux progrès que je vise. ⌋
Correction	1. Ensuite, je <b>parlerai</b> des progrès que je vise. 2. Ensuite, je <b>vais parler</b> des progrès <que je vise>.
Explication	Même explication qu'en 1.
Référence	<i>Le Mentor</i> , code S 1, cas 2 a.

- On renvoie au *Mentor*.

Le dossier S 4 comprend trois erreurs.

- Le relevé reprend toujours, en rouge, les symboles utilisés par le correcteur pour désigner l'erreur. Remarque, encore une fois, que les erreurs autres que S 4 ont été corrigées dans le relevé. On ne corrige qu'une seule erreur à la fois.
- La correction, en rouge, doit résoudre le problème posé dans le relevé de l'erreur.
- L'explication est plus ou moins élaborée selon la complexité du problème à traiter. L'erreur doit être repérable au moment du prochain texte ; il convient donc de mettre les points sur les i : **tel**e structure dépend de **tel**e autre structure pour **tel**e raison, etc.
- Une analyse rapide de l'erreur a été ajoutée ici pour mettre en évidence les éléments identiques qui sont juxtaposés et coordonnés. L'accolade sert à marquer ces éléments.

## Dossier S 4 - Juxtaposition, coordination, énumération

<b>Erreur 1</b>	J'ai des difficultés avec l'orthographe grammaticale, L syntaxe et ponctuation J.	
Correction	J'ai des difficultés avec l'orthographe grammaticale, la syntaxe et la ponctuation.	
Explication	Les éléments juxtaposés ou coordonnés doivent présenter une structure équivalente ou identique. Ici, chaque nom coordonné (« l'orthographe, la syntaxe et la ponctuation ») est précédé d'un article défini.	
Analyse	J'ai des difficultés avec , et {	l'orthographe grammaticale la syntaxe la ponctuation.
<b>Erreur 2</b>	J'aurais besoin de comprendre davantage ce que je lis L et savoir mieux écrire J.	
Correction	J'aurais besoin de comprendre davantage ce que je lis et de savoir mieux écrire.	
Explication	Les prépositions « à » et « de » se répètent devant les deux verbes « de comprendre [...] et de savoir ».	
Analyse	J'aurais besoin et {	de comprendre [...] de savoir [...]
<b>Erreur 3</b>	Je voudrais me débrouiller L et d'aider ma famille J [...]	
Correction	Je voudrais me débrouiller et aider ma famille [...]	
Explication	Les deux verbes coordonnés doivent recevoir la structure qui leur convient ; ici, les deux verbes dépendent de « voudrais » et fonctionnent sans la préposition « de ».	
Analyse	Je voudrais et {	me débrouiller aider [...]
Référence	<i>Le Mentor</i> , code S 4.	

Le dossier P 2 comprend quatre erreurs.

- Le relevé reprend, en rouge, les symboles utilisés par la correctrice ou le correcteur pour désigner l'erreur. Remarque que les erreurs autres que P 2 ont été corrigées dans le relevé. On ne corrige qu'une seule erreur à la fois.
- La correction, en rouge, doit résoudre le problème posé dans le relevé de l'erreur.

## Dossier P 2 - Ponctuation à l'intérieur de la phrase (virgule)

<b>Erreur 1</b>	Tout d'abord / je situerai mon problème.	
Correction	<b>Tout d'abord</b> , je situerai mon problème.	
Explication	Le mobile CCÉ (complément circonstanciel de l'énoncé) porté avant le sujet est toujours suivi de la virgule.	
[Remarque	Dans tous les relevés, le CCÉ a été souligné en pointillés.]	
<b>Erreur 2</b>	Avec le vocabulaire / je me débrouille assez bien.	
Correction	<b>Avec le vocabulaire</b> , je me débrouille assez bien.	
Explication	Même explication qu'en 1.	

- L'explication comprend à la fois la description du problème et l'énoncé de la règle.
- Indication de l'ouvrage de référence.

<b>Erreur 3</b>	Au bureau où je travaille / les autres employés sont plus âgés que moi [...]	
Correction	<u>Au bureau où je travaille</u> , les autres employés sont plus âgés que moi [...]	
Explication	Même explication qu'en 1.	
<b>Erreur 4</b>	Tous ces gens ont L comme moi J des problèmes d'écriture.	
Correction	Tous ces gens ont, <u>comme moi</u> , des problèmes d'écriture.	
Explication	Le CCÉ porté entre le V et le COD est encadré par deux virgules.	
Référence	<i>Le Mentor</i> , code P 2, cas 2.	



GRILLE DE CORRECTION		Nom _____				
		Texte n°	1	2	3	4
<b>S</b>	<b>Structure et syntaxe de la phrase</b>					
S 1	Structure de base de la phrase					
S 2	Structure de la subordonnée					
S 3	Types et formes de la phrase					
S 4	Juxtaposition, coordination, énumération					
S 5	Marqueur de relations					
S 6	Adverbe et locution adverbiale (négation)					
S 7	Préposition et locution prépositive					
S 8	Niveau de langue					
S 9	Mot manquant, mot en trop, mot déplacé					
<b>P</b>	<b>Ponctuation</b>					
P 1	Ponctuation de fin de phrase [.] [?] [!] [...] [:] [;] [:]					
P 2	Ponctuation à l'intérieur de la phrase (virgule)					
P 3	Guillemets, parenthèses, crochets, tirets					
P 4	Paragraphe					
P 5	Citation, références et bibliographie					
P 6	Espacement typographique					
<b>N</b>	<b>Groupe du nom</b>					
N 1	Nom : genre, nombre					
N 2	Déterminant : emploi, accord					
N 3	Adjectif qualificatif					
N 4	Pronom et antécédent du pronom					
N 5	Comparatif, superlatif					
<b>V</b>	<b>Verbe</b>					
V 1	Accord du verbe avec son sujet grammatical					
V 2	Accord du participe passé					
V 3	Emploi des modes et des temps					
V 4	Conjugaison : radical, terminaison, auxiliaire					
<b>L</b>	<b>Lexique (vocabulaire)</b>					
L 1	Terme ou expression impropre					
L 2	Répétition abusive, pléonasme					
<b>O</b>	<b>Orthographe</b>					
O 1	Orthographe lexicale					
O 2	Majuscule, minuscule					
O 3	Accent aigu, accent grave, accent circonflexe					
O 4	Apostrophe, cédille, tréma					
O 5	Trait d'union, division d'un mot en fin de ligne					
O 6	Abréviation, sigle et acronyme					
O 7	Nombre et signe mathématique					
<b>H</b>	<b>Homophones</b>					
<b>Fréquence</b>	Nombre de mots	101				
	Nombre d'erreurs	24				
	Fréquence (n mots ÷ n erreurs)	4,2				

[\[Retour\]](#)

- 1 BROUILLET, Claire et Damien GAGNON. *Le Mentor : un guide d'autocorrection de la langue écrite*, Laval, Beauchemin, 1995, 200 p. [\[Retour\]](#)
- 2 *Idem*, p. 6. [\[Retour\]](#)
- 3 On retrouvera l'essentiel de la démarche exposée ici dans *Le Mentor* (p. 172) ; elle est simplifiée pour être utilisable dans une classe régulière de français. [\[Retour\]](#)
- 4 L'utilisation de la couleur permet à l'élève de mieux fixer son attention, et au professeur de repérer l'erreur et la correction plus rapidement. [\[Retour\]](#)



Télécharger l'article au format PDF

---

PARTAGER



---

UN TEXTE DE



Damien Gagnon

professeur de français au Cégep du Vieux Montréal



La revue web sur la valorisation du français en milieu collégial

S'abonner à l'infolettre

---

Site de l'Amélioration du français

---

[À propos](#)

---

[Contactez-nous](#)

---

[Droits d'utilisation](#)

---

[Générique](#)

---

## Comme un filet

- [Les projets du CCDMD](#)
- [Les accents -- «Opportunité»](#)
- [Le À-DE-PAR de la préposition](#)
- [Les superviseurs de l'épreuve uniforme de français](#)
- [Qu'est-ce que les élèves peuvent faire de leurs erreurs en français écrit? Les recycler en grammaire personnelle!](#)